

# Jahresbericht | Rapport annuel

---

# 2010



## Inhalt/ Table des matières

# d:

Vorwort .....	3
Nukleare und erneuerbare Energien machen in Grossbritannien gemeinsame Sache .....	4
Streiflichter – Europa im Aufbruch .....	6
Kernkraftwerke – Relevante Fortschritte in bekannten Märkten .....	8
Kernkraftwerke der Schweiz .....	10
Tätigkeitsbericht Nuklearforum Schweiz .....	11
Rechnung und Bilanz 2010 .....	12
Bericht des Wirtschaftsprüfers zur Jahresrechnung .....	13
Organe .....	14
SGK-Tätigkeitsbericht .....	15
Bildtafel/Photographies .....	16/21

# f:

Avant-propos .....	23
Le nucléaire et les énergies renouvelables font cause commune en Grande-Bretagne .....	24
Lumières rasantes – l'Europe se réveille .....	26
Centrales nucléaires – des avancées significatives sur des marchés connus .....	28
Les centrales nucléaires suisses .....	30
Rapport d'activité du Forum nucléaire suisse .....	31
Compte et bilan 2010 .....	32
Rapport des réviseurs sur les comptes de l'exercice écoulé .....	33
Organes .....	34
Rapport d'activité de la SOSIN .....	35

### Beilage/Encart: Mitgliederverzeichnis/Liste des membres

**Titelbild:** 2010 verloren viele Staaten ihre Berührungsängste gegenüber der Kernenergie; bei uns und in unserer Nachbarschaft vor allem auf politischer Ebene, weiter im Osten in konkreter Bautätigkeit.  
Foto: Shutterstock

**Couverture:** En 2010, de nombreux Etats ont évacué leurs craintes du contact avec l'énergie nucléaire; chez nous et chez nos voisins proches essentiellement au niveau politique, plus à l'est, sous la forme de réalisations concrètes. Photo: Shutterstock

# d:

## Vorwort

---

### Entscheide herbeiführen

---

Das Jahrzehnt wichtiger Entscheide zur Zukunft unserer Energieversorgung ist angebrochen. Die Kernenergie steht wieder auf der Agenda. Noch vor wenigen Jahren lag ein Schleier des Tabus über dieser tragenden Säule unserer Stromversorgung. Die Konsultativbefragungen in einzelnen Kantonen stimulierten das Interesse der Bevölkerung an der Kernenergie weit über diese hinaus. Die Botschaft der drohenden Stromversorgungslücke ist in den Köpfen angekommen. Das ist wichtig. Eine grosse Verunsicherung besteht aber noch bei der Frage, wie sie vermieden werden kann. Die Diskrepanz zwischen Wahrnehmung und Realität ist enorm. Viele Menschen reagieren überrascht, wenn sie erfahren, dass Sonne und Wind nur wenige Promille des Stroms liefern, den wir brauchen. Die Diskussion um unsere Stromzukunft bewegt sich nach wie vor irgendwo zwischen Wissen, Glauben und Hoffen.

Wir sind und bleiben gefordert, faktentreue und sachdienliche Informationen beizusteuern und einzufordern. Die Stimmberechtigten verdienen mehr als Schlagworte und Schaukämpfe. Sie wollen die Fakten kennen, wenn sie an die Urne gerufen werden, um über unsere Stromzukunft

zu entscheiden. Sie wollen verstehen, worüber sie entscheiden und was die Konsequenzen für sie persönlich sind. Je näher die Abstimmung, desto intensiver werden die Fragen, desto grösser wird das Bedürfnis nach klaren und nachvollziehbaren Argumenten.

Der Bundesrat hat die Kernenergie zu einem zentralen Standbein seiner Strompolitik erklärt. Jetzt steht er in der Pflicht, die öffentliche Debatte darüber anzuführen. Das gilt ebenso für alle Politiker, die den Ernst der Lage erkannt haben und die Politik der Landesregierung mittragen. Dabei sind wir aufgerufen, den Verlockungen eines auf die Spitze getriebenen Föderalismus zu widerstehen. Wo die direkte Demokratie lediglich zwecks Verzögerung und Verhinderung angerufen wird, ist sie missbraucht. Das können wir uns weder beim Sachplanverfahren für geologische Tiefenlager noch bei der Behandlung der Rahmenbewilligungsgesuche für neue Kernkraftwerke leisten. Infrastrukturprojekte von derart fundamentaler Bedeutung, wie es die Kernkraftwerke sind, verlangen nebst dem Einhalten basisdemokratischer Regeln auch Führung durch den Bund.

Corina Eichenberger,  
Präsidentin des Nuklearforums Schweiz

## Nukleare und erneuerbare Energien machen in Grossbritannien gemeinsame Sache

Noch vor wenigen Jahren stand die Kernenergie in Grossbritannien im politischen und gesellschaftlichen Abseits. Heute zählt sich die britische Nuklearbranche zu den dynamischsten in der westlichen Welt. Zudem geniesst sie auch bei der Bevölkerung eine wachsende Akzeptanz. Ein erstes Kernkraftwerk der 3. Generation soll im Jahr 2018 am Standort Hinkley Point in Betrieb gehen. John McNamara\*, der Kommunikationsverantwortliche der britischen Nuclear Industry Association (NIA), erläutert die Auslöser und Konsequenzen dieses Wandels, die Rollen von Unternehmen und Regierung in diesem Prozess sowie die erfolgreiche Zusammenarbeit der Kernenergiebranche mit den Vertretern der neuen erneuerbaren Energien.

*Within the last years, the attitude of the British public has shifted towards more and more acceptance of nuclear. What has caused this shift?*

One of the main reasons is quite a simple and straightforward one. The word «nuclear» has been used often and openly in national newspaper and television coverage in debates about our energy future and security of supply. For the last 4 to 5 years there has been intense coverage about this – which makes it much more «everyday» and understandable to the man in the street. The British public now cares about these issues. Security of supply is linked to everything from the cost of domestic heating bills through to the UK being cut-off from the rest of Europe. So the media coverage focuses on the «UK nightmare» of not having enough power to keep our factories and hospitals working. For the man in the street this is now a concern – and a simple choice. So nuclear, along with all other forms of generation must be looked at, and given a chance. So the immediate «dread» attached to the word nuclear has to a large extent disappeared in the UK.

*What was the role of the British government in the debate about securing the electricity supply of the UK?*

The question of security of supply has been a major political issue for many years in the UK. The twin pressures of our

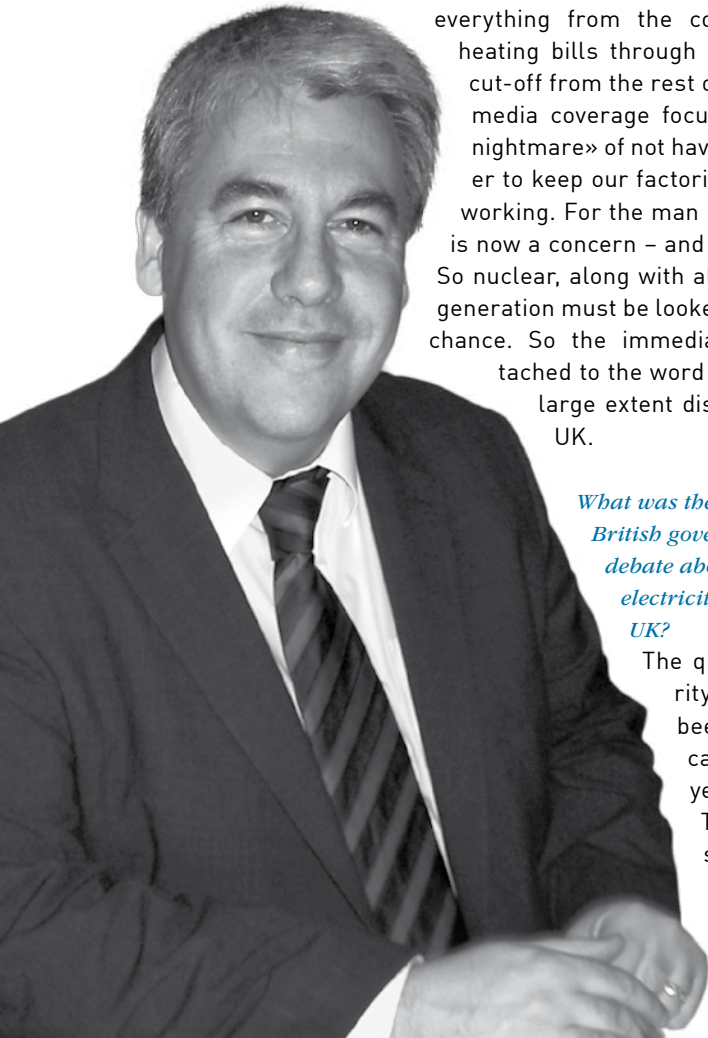
dwindling reserves of offshore gas coupled with the fact that many of our largest coal fired stations and much of our nuclear fleet is coming off-line in the next 10 to 15 years has become a very politicised debate. It has led to cross-party agreement that new generating capacity must be built, that it should be a balanced mix of technology, and that nuclear must be part of that mix. The only major political party in the UK with an official anti-nuclear stance are the Liberal Democrats – but they now form part of the coalition government that is taking new nuclear development forward.

*What was the contribution of the nuclear industry to the debate?*

The nuclear industry has for many years argued that the UK's balanced energy mix was under threat. We have continued to lobby and brief politicians from all the major parties of the societal benefits of nuclear: the socio-economic arguments; the climate change arguments; and the security of supply arguments. Once the Labour Party under Tony Blair decided to back nuclear in 2006 we had support of the two biggest parties in parliament. From that point on we have also greatly increased our work with the media – as the media are treating the story in a much more considered and balanced way because of the political shift – so they now call us for our views – the industry is now seen as an important voice in the UK energy debate.

*On the continent, the promoters of renewable energies vehemently oppose nuclear energy, declaring that it forestalls the development of renewables. What is your experience in the UK?*

For years this was the case in the UK. The media (and to a large extent the general public too)



believed there was a simple choice between nuclear and renewables for the UK. This argument was the main one for the anti-nuclear groups in the UK also – that nuclear «could easily be phased out and that renewables could replace it». This was a major mistake on their part as it is a much more complex issue than that – and of course we need nuclear AND renewables in the UK! We took the decision to work closely with our counterparts in Renewables UK, and this has paid dividends to both of us – we are seen as more trustworthy and credible if we are working together. The media too is looking closely at the real facts, and they too now realize that we need both nuclear and renewables. Nowadays this just isn't an issue in the UK – there is room for everyone to develop and expand!

*Years ago, the British government started to review the licensing procedures to facilitate nuclear new build. Was this reform successful?*

The process, called The Generic Design Assessment (GDA), is due to be completed in summer 2011. For the first time in the UK the regulators will be licensing foreign reactor designs. The current process is looking at the Westinghouse AP1000 and the Areva EPR designs. More international designs may well be included in the process at a later date. So far the process has been deemed a great success by the industry – particularly the vendors –, and it is likely to be replicated in other countries looking at licensing the next generation of nuclear plants.

*What is the government actually doing to pave the way for investments in nuclear new build?*

There is broad agreement that planning and licensing processes need to be reformed and streamlined in the UK. A new unit has been created to consider all large infrastructure projects. They will have a set time period in which to review and recommend that projects be given the green light. Also the government is looking at reforming the nuclear regulator. This process is ongoing at the moment. The government has called for developers of new nuclear to come forward and apply, and it has also put in place a framework of national policy state-

ments covering the UK's energy future through until 2050. So far eight sites have been given the go-ahead for potential new nuclear build. The government is also now looking at electricity market reform (EMR). They will be looking at a carbon price floor which will be fair to both the renewables and nuclear sectors and that will encourage developers to invest in building new plant in support of their stated aim of a transition towards a low-carbon future for the UK.

*What are the timelines for the new units?*

The first new units, a twin EPR built by EDF Energy at Hinkley Point in Somerset should come on-line in early 2018. We could potentially have four new units, or some 6 000 megawatts of nuclear online by 2021.

*If the first concrete is poured in the coming years – what will have been, in your personal view, the decisive factor?*

For me the most decisive moment was when Tony Blair, then the prime minister, told the nation we would need new nuclear, as well as renewables, gas and coal. It completely changed the debate, wrong-footed our opponents and made it relatively easy for us to get across to the public the benefits of nuclear. Once the political dynamic shifts, the media and public opinion can too – based on a thorough discussion of all the facts – and not based on propaganda.

\* John McNamara war während zwölf Jahren als Journalist tätig, bevor er 1997 als Kommunikationsverantwortlicher für das Kernkraftwerk Sizewell B zu British Energy stiess. 2003 wurde er zum Leiter Media Relations bei British Energy ernannt. Seit 2006 leitet er die Öffentlichkeits- und Medienarbeit der NIA in London ([www.niauk.org](http://www.niauk.org)).

## Streiflichter – Europa im Aufbruch

### **Neue Kernkraftwerke an allen drei Standorten möglich**

Das Eidgenössische Nuklearsicherheitsinspektorat (Ensi) veröffentlichte am 15. November 2010 seine Gutachten zu den 2008 von der Stromwirtschaft eingereichten Rahmenbewilligungsgesuchen für den Bau neuer Kernkraftwerke an den Standorten Beznau, Mühleberg und Niederamt. Das Ensi kam zum Schluss, dass aus Sicht der nuklearen Sicherheit alle drei vorgeschlagenen Standorte geeignet sind. Anfang 2011 stimmte die Eidgenössische Kommission für nukleare Sicherheit (KNS) den Ergebnissen der Ensi-Prüfung mehrheitlich zu und attestierte dem Ensi eine umfassende und detaillierte sicherheitstechnische Überprüfung der Gesuche.

Die Gutachten des Ensi und die Stellungnahme der KNS bilden Grundlagen für den Bundesrat, um – voraussichtlich Mitte 2012 – über die Erteilung der Rahmenbewilligungen zu entscheiden. Als nächster Schritt haben die Kantone Anfang 2011 die Gelegenheit, sich zu den drei Rahmenbewilligungsgesuchen zu äussern. Mitte 2011 erfolgt die öffentliche Auflage aller Unterlagen.

### **Einigung über Erneuerung des Schweizer Kernkraftwerksparks**

Die Axpo Holding AG, die Alpiq Holding AG und die BKW FMB Energie AG informierten am 23. Dezember 2010, dass sie sich auf ein gemeinsames Vorgehen für die Planung und den Neubau zweier Ersatzkernkraftwerke geeinigt haben. Sie schaffen dazu eine gemeinsame Planungsgesellschaft. Über die Reihenfolge der Neubauten wird später entschieden, jedoch bevor das Bundesamt für Energie (BFE) seinen Botschafts- und Entscheidentwurf dem Bundesrat vorlegt.

Die Resun AG – die gemeinsame Planungsgesellschaft der Axpo und der BKW – lancierte ebenfalls im Dezember 2010 die Ausschreibung für die beiden Ersatzkernkraftwerke Beznau und Mühleberg.

### **Volksbefragungen mit unterschiedlichem Ausgang**

Das Nidwaldner Stimmvolk sprach sich am 26. September 2010 deutlich gegen den schrittweisen Ausstieg aus der Kernenergie aus. Mit 64% Nein-Stimmen blieb die Volksinitiative der Sozialdemokratischen Partei chancenlos. In den Städten Bern und St. Gallen sprachen sich die Stimmberechtigten am 28. November 2010 für den Kernenergieausstieg aus. Das stadtbernerische Versorgungsunternehmen Energie Wasser Bern darf ab 2039 nur noch elektrische Energie aus erneuerbaren Quellen produzieren, kaufen und verkaufen. Die St. Galler sprachen sich für den schrittweisen Kernenergieausstieg bis 2050 «unter Wahrung der Versorgungssicherheit» aus. Diese «unverbindliche Absichtserklärung» setzt voraus, dass die Stimmberechtigten entsprechende Massnahmen ebenfalls gutheissen.

### **Entsorgung: Etappe 1 des Sachplanverfahrens vor Abschluss**

Beim Auswahlverfahren für geologische Tiefenlager steht die Etappe 1 vor dem Abschluss. Das Ensi stimmte in seinem am 26. Februar 2010 vorgestellten Sicherheitsgutachten den sechs Standortvorschlägen der Nationalen Genossenschaft für die Lagerung radioaktiver Abfälle (Nagra) zu. Die KNS bestätigte diese Bewertung am 6. Mai 2010. Am 28. Mai 2010 gab das BFE die sechs provisorischen Standortregionen bekannt. Ab dem 1. September 2010 fand eine dreimonatige öffentliche Anhörung statt, an der alle Interessierten zu den Standortgebietsvorschlägen Stellung nehmen konnten. Der Vorstand des Nuklearforums verabschiedete eine Stellungnahme, in der er seine Unterstützung für den vom Bundesrat am 2. April 2008 verabschiedeten Sachplan geologische Tiefenlager untermauert. Der Entscheid des Bundesrats zur Etappe 1 ist für das zweite Halbjahr 2011 vorgesehen.

### **Deutschland beschliesst Laufzeitverlängerungen, ...**

Der deutsche Bundespräsident, Christian Wulff, unterzeichnete am 8. Dezember 2010 das Elfte Gesetz zur Änderung des Atomgesetzes, das auch die Laufzeitverlängerung für Kernkraftwerke enthält, und drei weitere Gesetze des Energie- und Klimapakets. Damit können diese

neuen Gesetze in Kraft treten. Die 17 noch in Betrieb stehenden Kernkraftwerkseinheiten können somit durchschnittlich zwölf Jahre länger betrieben werden. Der Bau neuer Kernkraftwerke ist weiterhin nicht möglich.

### ... Kernbrennstoffsteuer und Gewinnabschöpfung

Neben der bis Ende 2016 befristeten Kernbrennstoffsteuer in der Höhe von EUR 2,3 Mrd. (CHF 3,1 Mrd.) jährlich wurde mit den Kraftwerksbetreibern eine vertragliche Vereinbarung über die Abschöpfung der Zusatzgewinne aus den Laufzeitverlängerungen getroffen. Sie sollen demnach 2011 und 2012 jeweils EUR 300 Mio. und 2013 bis 2016 jeweils EUR 200 Mio. in einen «Energie- und Klimafonds» zahlen. Diese Mittel werden vorwiegend für den Ausbau erneuerbarer Energien verwendet.

### Schwedens Ausstieg aus dem Ausstieg

Das schwedische Parlament nahm am 17. Juni 2010 ein Gesetz an, das den Bau von höchstens zehn neuen Kernkraftwerkseinheiten als Ersatz für bestehende ermöglicht. Damit kehrt Schweden dem vor 30 Jahren beschlossenen Ausstieg aus der Kernenergie den Rücken. Das Gesetz tritt am 1. Januar 2011 in Kraft.

### Grossbritannien: Weg frei für Kernenergie

Die britische Regierung hat am 18. Oktober 2010 eine weitere Vernehmlassung des überarbeiteten Entwurfs zu den «nationalen Energie-Planungsrichtlinien» eröffnet. Demnach soll die Hälfte der in Grossbritannien neu zu schaffenden Energieversorgungskapazitäten bis 2050 aus erneuerbaren Quellen stammen. Einen erheblichen Teil der zweiten Hälfte sollen CO<sub>2</sub>-arme Quellen wie die Kernenergie oder fossile Brennstoffe mit Kohlenstoffrückhaltung (CCS) decken. Die Regierung bestimmte acht potenzielle Standorte, die für den Bau neuer Kernkraftwerke geeignet sind.

### Italiens Rückkehr zur Kernenergie

In Italien sind für die Wiedereinführung der Kernenergie verschiedene Grundsteine gelegt worden. Die Regierung verabschiedete am 10. Februar 2010 ein Dekret, das die Kriterien zur Standortwahl für neue Kernkraftwerke festlegt, und schuf die Agenzia per la sicurezza nucleare – die nukleare Aufsichtsbehörde.

Umberto Veronesi, Onkologe und Senator der Partito Democratico, präsidiert die Behörde. Im behördlichen und industriellen Bereich zeichnet sich eine intensive Kooperation zwischen Italien und Frankreich ab.

Ob die Kernenergie wiedereingeführt werden kann, werden die italienischen Stimmberechtigten per Referendumsabstimmung im Sommer 2011 entscheiden.

### Finnland steht hinter Kernenergie

Während der Bau von Olkiluoto-3, dem weltweit ersten EPR, im Jahr 2010 fortschritt, sprachen sich die finnische Regierung und das Parlament bereits für die nächsten beiden Kernkraftwerks-Neubauprojekte aus. Nach diesen positiven Grundsatzentscheidungen haben die Teollisuuden Voima Oyj (TVO) und die Fennovoima Oy nun fünf Jahre Zeit, ein Gesuch für eine Baubewilligung ihrer Projekte einzureichen. Die Fennovoima muss sich für einen der beiden Standorte Simo oder Pyhäjoki entscheiden, die TVO plant eine vierte Einheit am Standort Olkiluoto. Parlament und Regierung bewilligten auch den Ausbau des Tiefenlagers in Olkiluoto, um den ausgedienten Brennstoff dieses geplanten Kernkraftwerks aufzunehmen.

### Cern: erste lange Betriebsperiode des LHC

Der Teilchenbeschleuniger Large Hadron Collider (LHC) am Europäischen Kernforschungszentrum Cern begann am 28. Februar 2010 seine erste lange Betriebsperiode. Bereits am 30. März 2010 gelang es, Protonen mit der bisher höchsten Energie von 7 Tera-Elektronenvolt (TeV) – 3,5 TeV je Strahl – im LHC kollidieren zu lassen. Am 7. November 2010 konnten zum ersten Mal Schwer-Ionen zur Kollision gebracht werden. Damit wird unter anderem der Zustand des Universums kurz nach dem Urknall untersucht – das sogenannte Quark-Gluon-Plasma.





ren des Typs Advanced Boiling Water Reactor (ABWR). In Indien wurde am 22. November 2010 zum ersten Mal Beton für zwei 700-MW-Schwerwasserreaktorblöcke (PHWR) einheimischer Bauart gegossen, Kakrapar-3 und -4. Zwei indische Einheiten nahmen 2010 den kommerziellen Betrieb auf: Rajasthan-5 (Februar) und Rajasthan-6 (März). Die vierte Einheit am Standort Kaiga – auch ein PHWR – an der Südwestküste Indiens stand kurz vor der Inbetriebnahme. Mit sechs laufenden Neubauprojekten kann Indien in der Liste der kernkraftwerkbauenden Länder mit Südkorea gleichziehen, hinter China und Russland.

In Brasilien erteilte die Comissão Nacional de Energia Nuclear (CNEN) im Mai 2010 die Genehmigung für die Fertigstellung der Kernkraftwerkseinheit Angra-3. Seit dem 1. Juni 2010 wird dieses Projekt bei der IAEO wieder offiziell als «im Bau» aufgeführt. In folgenden Ländern werden ebenfalls Kernkraftwerkseinheiten gebaut: Argentinien (1), Bulgarien (2), Finnland (1), Frankreich (1), Iran (1), Pakistan (1), Slowakei (2), Südkorea (6), Taiwan (2) und den USA (1).

### Stand der Bewilligungsverfahren in den USA

Im vergangenen Jahr sind bei der amerikanischen Nuclear Regulatory Commission (NRC) keine neuen kombinierten Bau- und Betriebsbewilligungen (Combined License, COL) eingereicht worden. Der Stand der COL-Gesuche bleibt deshalb Ende 2010 unverändert bei 18 für insgesamt 28 Kernkraftwerksblöcke. Davon bearbeitet die NRC zwölf Gesuche aktiv. Die übrigen sechs Gesuchsteller haben auf eigenen Wunsch die Antragsprüfungen vorläufig einstellen lassen. Es betrifft dies die Standorte Bellefonte, Callaway, Grand Gulf, Nine Mile Point, River Bend und Victoria County. Für folgende Kernkraftwerksstandorte hat die NRC Ende 2010 eine frühzeitige Standortbewilligung (Early Site Permit, ESP) ausgestellt: Clinton, Grand Gulf, North Anna und Vogtle. Für die Standorte Victoria County sowie Salem und Hope Creek wurden neue ESP-Gesuche eingereicht.

Anzahl Kernkraftwerke weltweit: 445 / Gesamtleistung: rund 376 100 MW  
Stand: 31.12.2010 / Anteil an der weltweiten Stromproduktion 2010: 13%



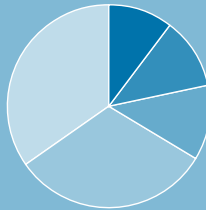
## Kernkraftwerke der Schweiz

### Produktionsdaten Schweizer Kernkraftwerke 2010

[netto in MWh]

Total 25 328 647

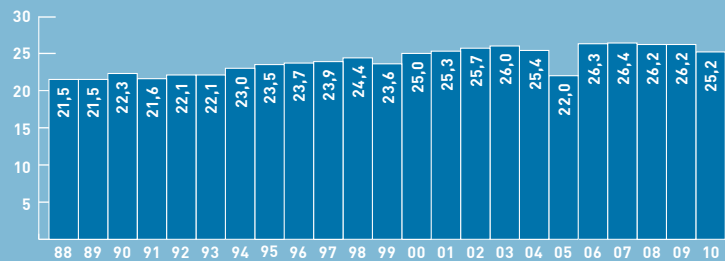
KKB-1	2 673 993
KKB-2	2 856 528
KKM	2 994 501
KKG	8 029 087
KKL	8 774 538



Die gesamte Nettostromabgabe aller Schweizer Kernkraftwerke belief sich 2010 auf 25 247 656 Megawattstunden (MWh) (2009: 26 170 617 MWh). Zusätzlich zur Stromabgabe lieferten die Kernkraftwerke Beznau und Gösigen Fernwärme entsprechend einer Strom-Minderproduktion von 80 991 MWh (2009: 88 762 MWh).

### Nettostromproduktion der Schweizer Kernkraftwerke 1988–2010

[in Mrd. kWh]



### Ausnutzung in %

2009 ■  
2010 ■



### Kernanlagen in der Schweiz 2010: sicher und in technisch gutem Zustand

Im Jahr 2010 waren die schweizerischen Kernanlagen sicher und in einem technisch guten Zustand, und der Strahlenschutz der Bevölkerung war zu jeder Zeit gewährleistet. Dieses Fazit zieht das Ensi in seinem vorläufigen Rückblick auf das vergangene Jahr. Das Ensi verzeichnete insgesamt 42 meldepflichtige Vorkommnisse, die sich wie folgt auf die Schweizer Kernanlagen verteilen: vier Vorkommnisse betrafen beide Blöcke des Kernkraftwerks Beznau, drei betrafen den Block 1 und drei den Block 2, elf Vorkommnisse ereigneten sich im Kernkraftwerk Gösigen, fünf im Kernkraftwerk Leibstadt, 14 im Kernkraftwerk Mühleberg und zwei im Paul Scherrer Institut

(PSI). 2009 hatte es 27 meldepflichtige Vorkommnisse gegeben. Die erhöhte Zahl von Vorkommnissen 2010 im Kernkraftwerk Mühleberg ist im Wesentlichen auf Störungen während der erstmaligen Inbetriebnahme neuer Ausrüstungen nach Anlagemodernisierungen zurückzuführen, hält das Ensi fest. Auf der von 0 bis 7 reichenden internationalen Störfallbewertungsskala Ines der Internationalen Atomenergie-Organisation ordnete das Ensi 41 der 42 Vorkommnisse des vergangenen Jahres der Stufe 0 zu. Das Vorkommnis vom 31. August 2010 im Kernkraftwerk Leibstadt bewertete das Ensi als Zwischenfall der Stufe 2.



## Rechnung und Bilanz 2010

<i><b>Aufwand</b></i>	<i><b>2009</b></i>	<i><b>2010</b></i>
Sekretariat Forum	325 659.91	356 411.75
Gremien und Netzwerk	409 178.73	414 441.37
Recherche, Analysen, Monitoring	437 255.66	401 160.62
Basispublikationen	703 323.35	697 715.66
Betreuung Internet	390 333.44	324 651.56
Bedienung Medien	321 860.68	289 666.64
Öffentlichkeitsarbeit	316 215.44	585 266.37
Fachtechnische Kommunikationstätigkeit	378 365.36	548 964.96
Allgemeiner Aufwand	9 913.85	34 000.17
Überschuss/Fehlbetrag	74 527.04	-25 532.62
<b>Total</b>	<b>3 366 633.46</b>	<b>3 626 746.48</b>

<i><b>Ertrag</b></i>	<i><b>2009</b></i>	<i><b>2010</b></i>
Mitgliederbeiträge und ausserordentliche Beiträge	2 810 600.20	3 249 350.00
Tagungen, Kurse	122 820.75	337 688.85
Erlös aus Publikationen und Dienstleistungen	40 415.05	36 857.15
Diverse Erträge	392 797.46	2 850.48
<b>Total</b>	<b>3 366 633.46</b>	<b>3 626 746.48</b>

<i><b>Aktiven</b></i>	<i><b>31.12.2009</b></i>	<i><b>31.12.2010</b></i>
Kasse	118.60	705.65
Postcheck	341 810.29	447 139.26
Bank	20 437.11	16 014.00
Debitoren	95 889.02	54 902.55
Eidg. Steuerverwaltung, Verrechnungssteuer/MWST	1 245.65	76 083.82
Aktive Rechnungsabgrenzung	425.16	0.00
Bücher, Broschüren	1.00	1.00
<b>Total</b>	<b>459 926.83</b>	<b>594 846.28</b>

<i><b>Passiven</b></i>	<i><b>31.12.2009</b></i>	<i><b>31.12.2010</b></i>
Kreditoren	230 481.44	256 662.20
Passive Rechnungsabgrenzung	7 436.49	141 707.80
Vereinsvermögen	147 481.86	147 481.86
Vortrag	0.00	74 527.04
Überschuss/Fehlbetrag	74 527.04	-25 532.62
Total Bilanzvortrag	74 527.04	48 994.42
<b>Total</b>	<b>459 926.83</b>	<b>594 846.28</b>

# Bericht des Wirtschaftsprüfers zur Jahresrechnung an die Generalversammlung des Nuklearforums Schweiz, Bern

Auftragsgemäss haben wir als Wirtschaftsprüfer die beiliegende Jahresrechnung des Vereins Nuklearforum Schweiz bestehend aus Erfolgsrechnung und Bilanz für das am 31. Dezember 2010 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. Die Revision der Vorjahresangaben ist von einer anderen Revisionsstelle vorgenommen worden.

## **Verantwortung des Vorstandes**

Der Vorstand ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Vorstand für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

## **Verantwortung des Wirtschaftsprüfers**

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Existenz und Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

## **Prüfungsurteil**

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2010 abgeschlossene Geschäftsjahr dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Bern, 21. Januar 2011

BDO AG



Thomas Stutz  
dipl. Wirtschaftsprüfer



ppa. Marco Arni  
dipl. Wirtschaftsprüfer

## Organe

### **Geschäftsstelle**

(Stand Mai 2011)  
Nuklearforum Schweiz  
Konsumstrasse 20  
Postfach 1021  
3000 Bern 14  
Telefon 031 560 36 50  
Telefax 031 560 36 59  
www.nuklearforum.ch

### **Geschäftsführer**

- Dr. Roland Bilang

### **Stellvertretender**

#### **Geschäftsführer**

- Dr. Michael Schorer

### **Mitarbeiter/**

#### **Mitarbeiterinnen**

- Marie-France Aepli Elsenbeer
- Jsabelle Arni
- Max Brugger
- Monique Guignet
- Matthias Rey
- Stephanie Rohrer
- Daniela Stebler
- Malgorzata von Werdt

### **Revisionsstelle**

BDO AG, Bern

### **Vorstand**

Bis Generalversammlung 2011

- [1] Mitglieder der Delegation des Vorstandes
- [2] Mitglieder des Ausschusses für Industrie
- [3] Mitglieder des Ausschusses für Wissenschaft
- [4] Mitglieder der SGK

### **Präsidentin**

- Corina Eichenberger [1], Nationalrätin, Kölliken

### **Vizepräsidenten**

- Dr. Stephan W. Döhler [1], Axpo AG, Baden
- Dr. Hans Fuchs [1] [2] [3] [4], Gelterkinder
- Dr. Bruno Pellaud [1] [3] [4], Icogne

### **Weitere Mitglieder**

- Elvira Bader, Nationalrätin, Mümliswil
- Dr. Jean-Marc Cavedon [4], Paul Scherrer Institut, Villigen PSI
- Prof. Dr. Rakesh Chawla [1] [3] [4], Paul Scherrer Institut, Villigen PSI
- Josef A. Dürr, VSE, Aarau
- Dr. Thomas Ernst, Nagra, Wettingen
- Guido Friedmann [2], Winterthur
- Dr. Gabriele Gabrielli [2], ABB Schweiz AG, Baden
- Sönke Hacker [1], Resun AG, Aarau
- Dr. Ingeborg Hagenlocher [4], Kraftanlagen Heidelberg GmbH, Heidelberg
- Peter Hirt [1] [3] [4], Alpiq Suisse SA, Olten
- Prof. Dr. Wolfgang Kröger [3] [4], ETH, Zürich
- Dr. Martin Kurz, Die Mobiliar, Bern
- Dr. Patrick Miazza [4], Kernkraftwerk Mühleberg, Mühleberg

- Dr. Johannes Nöggerath [4], Kernkraftwerk Leibstadt AG, Leibstadt
- Dr. Martin Pfisterer [1], BKW FMB Energie AG, Bern
- Dr. Michaël Plaschy [1] [4], Alpiq Suisse SA, Olten
- Dr. Antoine Pochelon [3], EPFL, Lausanne
- Dr. Georg Resele [2] [4], AF-Colenco AG, Baden
- Prof. Dr. Arturo Romer [3], Minusio
- Henrique Schneider, SGV-USAM, Bern
- Christian Wasserfallen, Nationalrat, Bern
- Peter Wollschlegel [2], Alstom [Schweiz] AG, Baden
- Kurt Wyss, Grossrat Kanton Aargau, Leuggern

### **Kommission für Information**

(Stand Mai 2011)

#### **Präsident**

- Dr. Bruno Elmiger, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, Däniken

#### **Mitglieder**

- Barbara Bumbacher, Kernkraftwerk Leibstadt AG, Leibstadt (bis 31. März 2011)
- Dr. Markus Fritschi [4], Nagra, Wettingen
- Martin Jermann [4], Paul Scherrer Institut, Villigen PSI
- Roland Keller, Axpo AG, Baden
- Michelle Kindhauser, Axpo Holding AG, Zürich
- Dr. Sandra Kobelt, Swisssuclear, Olten
- Luc Lippuner, Alpiq Management AG, Olten
- Kurt Lötscher, ABB Schweiz AG, Baden
- Daniel Probst, Axpo AG, Zürich
- Mauro Salvadori, Alpiq Suisse SA, Lausanne

- Dr. Antonio Somavilla, BKW FMB Energie AG, Bern
- Dorothea Tiefenauer, VSE, Aarau

### **Kommission für Ausbildungsfragen**

(Stand Mai 2011)

#### **Präsident**

- Dr. Patrick Miazza [4], Kernkraftwerk Mühleberg, Mühleberg

#### **Mitglieder**

- Dr. Heinz Anklin, Paul Scherrer Institut, Villigen PSI
- Prof. Dr. Rakesh Chawla [1] [3] [4], Paul Scherrer Institut, Villigen PSI
- Robert Faltermeier, Alstom [Schweiz] AG, Baden
- Dr. Albert Frischknecht, Ensi, Brugg
- Stefan Heussen, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, Däniken
- PD Dr. Wolfgang Hoffelner, Paul Scherrer Institut, Villigen PSI
- Dr. Wolfgang Kickmaier, FHNW, Brugg
- Jan Kocourek [4], AF-Colenco AG, Baden
- Dr. Johannes Nöggerath [4], Kernkraftwerk Leibstadt AG, Leibstadt
- Prof. Dr. Horst-Michael Prasser [4], ETH, Zürich
- Dr. Urs Weidmann, Axpo AG, Döttingen
- Tobias Zieger, CCI AG, Winterthur

Die SGK setzt sich auf wissenschaftlich-technischer Basis für die Förderung der Kerntechnik ein. Der Höhepunkt des Jahres 2010 war die erfolgreiche Durchführung des ersten Grundlagenseminars in Magglingen. Während dreier Tage erläuterten die Referenten den 40 Teilnehmenden die Kerntechnik aus verschiedenen Blickwinkeln.

An der Generalversammlung im Hotel Zürichberg wurden die Vorstandsmitglieder Alexandra Sykora und Martin Spörri verabschiedet und für ihre gute Vorstandsarbeit verdankt. Neu in den Vorstand und zum Kassier wurde Ben Volmert gewählt. In den Vorstand der Tochtergesellschaft Young Generation (YG) wurden Maria Andersson und Paolo Mini aufgenommen. Im vergangenen Jahr hat sich die Mitgliederzahl der SGK leicht auf 336 erhöht. Davon sind 50 in der YG.

## Öffentliche und vereinsinterne Aktivitäten

**20. Mai:** 41. GV im Hotel Zürichberg, Zürich

**17. Juni:** Weiterbildungsseminar «Human & Organisational Factors – Wie bleiben wir auch während längeren störungsfreien Betriebszeiten wachsam?», Solothurn

**5. bis 7. Oktober:** Dreitägiges Grundlagenseminar «Einführung in die Kernenergie und ihr Umfeld», Magglingen

**30. November:** Weiterbildungsseminar «Langzeitbetrieb von Kernkraftwerken: Ausgewählte Beiträge aus Sicherheit, Technik und Wirtschaftlichkeit», Olten

Die im Jahr 2005 begonnene Reihe der SGK-Wissenschaftsapéros wurde auch im vergangenen Jahr erfolgreich weitergeführt. Fachleute aus der Branche erörterten folgende kerntechnische Themen in Form von Präsentationen mit anschliessenden Diskussionen: «Leben wir in einem Aktiniden-Cocktail?», «Interkulturelles Kompetenzmanagement in der Kerntechnik», «Wie sicher sind Transport- und Lagerbehälter für bestrahlte Kernbrennstoffe?», «Kernenergie und Gesellschaft», «Neue analytische Forschungsmethoden am PSI für die sichere Tiefenlagerung radioaktiver Abfälle» sowie «PSA – Probabilistische Sicherheitsanalyse im KKL».

## Tätigkeiten der Young Generation

**12. bis 13. Januar:** European Nuclear Society (ENS)-YG Core Committee Meeting, HAEA Budapest, Ungarn

**11. März:** Informationsveranstaltung «Students meet Swiss Nuclear Industry», ETH, Zürich

**15. März:** Frühjahrestreffen beim Kernkraftwerk Beznau, Thema «Gegenwart und Zukunft am Standort Beznau»

**28. bis 29. Mai:** ENS-YG Core Committee Meeting, UPC Barcelona, Spanien

**30. Mai bis 2. Juni:** Teilnahme an der European Nuclear Conference in Barcelona, Spanien

**12. bis 18. Juli:** Teilnahme am International Youth Nuclear Congress, Kapstadt, Südafrika

**18. bis 19. Oktober:** ENS-YG Core Committee Meeting, Atominstitut der TU Wien, Österreich

**12. Oktober:** Herbsttreffen bei der ETH Lausanne, Besichtigung Crocus-Reaktor

## Tätigkeiten des Vorstandes

Der Vorstand traf sich im Berichtsjahr zu sechs Sitzungen, um die Aktivitäten der Gesellschaft zu koordinieren. Wichtigste Arbeiten des Vorstands waren:

- Organisation von Weiterbildungsseminaren und Wissenschaftsapéros
- Organisation des ersten Grundlagenseminars zur Kernenergie
- Mitgliederwerbung und Nachwuchsförderung
- Pflege der Beziehungen zum Nuklearforum und zu Organisationen mit ähnlich gelagerten Interessen

Der Vorstand lancierte ein neues Projekt «Lehrer und Kernenergie» mit einer ersten Umfrage an Mittelschulen und Gymnasien. Das Thema ist wichtig für den Nachwuchs in der Kernenergiebranche und wird in der Zukunft weiter zu vertiefen sein.

## Zusammenarbeit mit anderen Organisationen und Schwestergesellschaften

Die SGK ist in verschiedenen Gremien der ENS vertreten. Marco Streit, 2009 zum ENS-Vizepräsidenten gewählt, wurde 2010 in dieser Funktion bestätigt.

## Vorstand (Februar 2011)

### Präsident

- Dr. Johannes Nöggerath  
Kernkraftwerk Leibstadt  
AG, Leibstadt

### Vizepräsidentin

- Dr. Annalisa Manera  
Paul Scherrer Institut,  
Villigen PSI

### Kassier

- Dr. Ben Volmert  
Nagra, Wettingen

### Sekretär

- Max Brugger  
Nuklearforum Schweiz,  
Bern

### Beisitzer

- Dr. Ulrich Bielert  
Kernkraftwerk Mühleberg,  
Mühleberg
- Dr. Philipp Hänggi  
Swissnuclear, Olten
- Dr. Domenico Paladino  
Paul Scherrer Institut,  
Villigen PSI
- Dr. Marco Streit  
Paul Scherrer Institut,  
Villigen PSI
- André Fassbender  
Kernkraftwerk Mühleberg,  
Mühleberg
- Thomas Bichsel  
Kernkraftwerk Gösgen-  
Däniken AG, Däniken,  
Präsident Young  
Generation

### Revisoren

- Dr. Urs Blumer  
Winterthur
- Herbert Rust  
Kernkraftwerk Beznau,  
Döttingen

Max Brugger

# Bildtafel

- 01** | Am 15. November 2010 veröffentlichte das Ensi seine Gutachten zu den 2008 von der Stromwirtschaft eingereichten **Rahmenbewilligungsgesuchen für den Bau neuer Kernkraftwerke** an den Standorten Beznau, Mühleberg und Niederaam. Das Ensi kommt zum Schluss, dass alle drei vorgeschlagenen Standorte geeignet sind und weiterverfolgt werden können.  
Fotos: Bildmontagen Alpiq, Axpo, BKW
- 02** | Vom 5. bis 7. September 2010 fand eine vom Nuklearforum organisierte **Medienreise** nach Olkiluoto (Finnland) zu den Themen «Neubau von Kernkraftwerken» und «Entsorgung radioaktiver Abfälle» statt. Die Medienvertreter besuchten die Grossbaustelle Olkiluoto-3, das Zwischenlager für ausgediente Brennelemente sowie das Tiefenlager für schwach- und mittelaktive Abfälle.  
Foto: Tiefenlager Olkiluoto, Nuklearforum Schweiz
- 03** | Im Sommer 2010 beschloss **Schweden** den Ausstieg aus dem vor 30 Jahren beschlossenen Kernenergie-Ausstieg und verabschiedete ein Gesetz, das den Bau von zehn neuen Kernkraftwerkseinheiten als Ersatz für bestehende ermöglicht.  
Foto: Königspalast Stockholm, Shutterstock
- 04** | Mit aktiver Nuklearforum-Beteiligung fanden in Zürich vom 1. bis 3. Juni 2010 die **«Powertage»**, das Branchentreffen der Schweizer Stromwirtschaft, statt.  
Foto: «Powertage», Zürich, Nuklearforum Schweiz
- 05** | Barack Obama sprach sich 2010 für den Ausbau sauberer Energien, inklusive der Kernenergie, aus.  
Foto: Kapitol Washington D.C., Shutterstock
- 06** | Dieses Modellbild der Nagra zeigt, wie die künftigen Oberflächenanlagen des **Tiefenlagers für schwach- und mittelaktive Abfälle** aussehen könnten. Im Februar kam das Ensi zum Schluss, dass die sechs Standortvorschläge der Nagra aus sicherheitstechnischer Sicht geeignet sind. Im Mai stimmte die KNS der Ensi-Prüfung zu.  
Foto: Modellbild Oberflächenanlagen Tiefenlager, Nagra
- 07** | Mit dem Thema «Management von Grossprojekten in Kernkraftwerken: Modernisierung und Neubauten» beschäftigten sich im November 2010 in Windisch die knapp 200 Teilnehmenden des **Vertiefungskurses**.  
Foto: Fachhochschule Nordwestschweiz, Nuklearforum Schweiz
- 08** | Auf der Schweizer **Medienreise** informierten sich Medienschaffende vor Ort über das «Kernbrennstoff-Management in der Schweiz» und besuchten das Kernkraftwerk Gösgen, das Felslabor Mont Terri und das Zwiilag, mit ihrem weltweit einzigartigen Plasmaofen.  
Foto: Zwiilag-Geschäftsführer Walter Heep vor dem Plasmaofen, Nuklearforum Schweiz
- 09** | Vertreter aus Wirtschaft, Wissenschaft und Politik diskutierten an der Industrietagung **nuclea'10** in Baden über die «Rahmenbedingungen für die Renaissance der Kernenergie». Reto Brennwald, SF DRS, moderierte den Schlusspunkt der Industrietagung, die Podiumsdiskussion.  
Foto: nuclea'10 im Trafo, Baden, Nuklearforum Schweiz/Thai Christen
- 10** | Das deutsche Bundeskabinett genehmigte am 28. September 2010 das ihm vorgelegte Energiekonzept für eine «umweltschonende, zuverlässige und bezahlbare Energieversorgung». Dieses beinhaltet die **Laufzeitverlängerung** der 17 deutschen Kernkraftwerke um durchschnittlich zwölf Jahre.  
Foto: Kernkraftwerk Neckarwestheim, Shutterstock
- 11** | Im erstmalig durchgeführten **SGK-Grundlagenseminar** zum Thema «Kernenergie und ihr Umfeld» vermittelten anerkannte Fachleute den 40 Teilnehmenden Grundwissen zu diesem komplexen Thema.  
Foto: Kurszentrum Bundesamt für Sport, Magglingen, Nuklearforum Schweiz
- 12** | In den letzten Jahren hat sich in **China** im Bereich Kernenergie viel getan. Insgesamt 27 Kernkraftwerke befinden sich im Bau, 32 weitere sind in Planung.  
Foto: Hong Kong Skyline, Shutterstock



# Photographies

- 01** | L'IFSN a publié le 15 novembre 2010 son rapport d'expertise concernant **la demande d'autorisation générale** déposée en 2008 par les producteurs suisses d'énergie électrique **en vue de la construction de nouvelles centrales nucléaires** sur les sites de Beznau, Mühleberg et du Niederram. L'IFSN en conclut que les trois sites proposés conviennent et que l'étude des dossiers correspondants peut être poursuivie. Photos: montages photographiques Alpiq, Axpo, FMB
- 02** | **Une voyage destiné aux médias** et organisé par le Forum nucléaire suisse a eu lieu du 5 au 7 septembre 2010 à Olkiluoto (Finlande) sur les thèmes de la «Construction de nouvelles centrales nucléaires» et de la «Gestion des déchets radioactifs». Les représentants des médias ont ainsi visité le grand chantier d'Olkiluoto 3, le centre d'entreposage intermédiaire des assemblages combustibles usés ainsi que le dépôt en couches géologiques profondes pour déchets de faible et moyenne activité. Photo: dépôt en couches géologiques profondes, Forum nucléaire suisse
- 03** | Au cours de l'été 2010, **la Suède** a décidé de tourner le dos à la sortie de l'énergie nucléaire décidée 30 ans plus tôt et a voté une loi permettant la construction de dix centrales nucléaires neuves en remplacement des centrales existantes. Photo: palais royal à Stockholm, Shutterstock
- 04** | Les **«Powertage»**, la rencontre annuelle de branche du secteur suisse de l'électricité, ont eu lieu du 1<sup>er</sup> au 3 juin 2010, avec la participation active du Forum nucléaire suisse. Photo: «Powertage», Zurich, Forum nucléaire suisse
- 05** | Barack Obama s'est prononcé en 2010 en faveur du développement d'énergies propres, dont l'énergie nucléaire. Photo: Capitole Washington D.C., Shutterstock
- 06** | L'image de cette maquette de la Nagra montre comment pourraient se présenter **les installations de surface futures du dépôt en couches géologiques profondes pour déchets faiblement ou moyennement radioactifs**. En février, l'IFSN a tiré la conclusion que les six sites proposés par la Nagra convenaient du point de vue de la technique de sûreté. La CSN approuvait les résultats de l'examen de l'IFSN en mai. Photo: photo de la maquette des installations Nagra
- 07** | Les quasi 200 participants au **cours d'approfondissement** organisé en novembre 2010 à Windisch se sont penchés sur le thème de la «Gestion de grands projets de centrales nucléaires: modernisation et constructions neuves». Photo: FHNW, Forum nucléaire suisse
- 08** | Lors du **voyage** organisé au profit **des médias**, les journalistes ont pu s'informer sur place sur «La gestion du combustible nucléaire en Suisse» et ont visité la centrale nucléaire de Gösgen, le laboratoire souterrain du Mont Terri et le Zwiilag, avec son four à plasma unique en son genre dans le monde. Photo: Walter Heep, directeur du Zwiilag, devant le four à plasma, Forum nucléaire suisse
- 09** | Des représentants du monde économique, scientifique et politique ont discuté au cours de la journée industrielle **nuclea'10** organisée à Baden sur les «Conditions générales d'une renaissance nucléaire». Reto Brenwald, SF DRS, a dirigé le débat, point final de cette journée industrielle. Photo: nuclea'10 au Trafo, Baden, Forum nucléaire suisse / Thai Christen
- 10** | Le gouvernement fédéral allemand a validé le 28 septembre 2010 le concept énergétique qui lui a été présenté en vue d'un «approvisionnement en énergie économiquement supportable, fiable et respectueux de l'environnement». Ce concept prévoit **la prolongation** de douze ans en moyenne de la durée de vie des 17 centrales nucléaires allemandes en service. Photo: centrale nucléaire de Neckarwestheim, Shutterstock
- 11** | Lors du **séminaire de base** organisé pour la première fois par la SOSIN sur le thème «Kernenergie und ihr Umfeld», des spécialistes reconnus ont transmis aux 40 participants des notions fondamentales sur ce thème d'une grande complexité. Photo: centre de formation de l'Office fédéral des sports, Macolin, Forum nucléaire suisse
- 12** | Au cours de ces dernières années, **la Chine** a été très active dans le domaine de l'énergie nucléaire. 27 tranches nucléaires au total sont en cours de construction, et plus de deux douzaines supplémentaires sont prévues dans les années à venir. Photo: Hong Kong Skyline, Shutterstock



01



02



03











f.

## Avant-propos

---

### Susciter des décisions

---

La décennie des décisions importantes pour l'avenir de notre approvisionnement énergétique vient de s'ouvrir. L'énergie nucléaire est à nouveau à l'ordre du jour. Il y a peu encore, le voile du tabou masquait encore ce pilier essentiel de notre approvisionnement en électricité. Les votations consultatives effectuées dans différents cantons ont stimulé l'intérêt de la population pour l'énergie nucléaire bien au-delà de ceux-ci. Le message de la menace du déficit d'approvisionnement en électricité est entré dans les têtes. C'est très important. Mais la plus grande incertitude demeure encore sur les moyens de l'éviter. Car le gouffre entre la perception et la réalité reste énorme. De nombreuses personnes se disent très étonnées d'apprendre que le soleil et le vent ne fournissent que quelques pour mille de l'électricité dont nous avons besoin. La discussion autour de notre avenir électrique tourne comme toujours entre ce que l'on sait, ce que l'on croit et ce que l'on espère.

Il est donc exigé de nous que nous apportions et réclamions des informations fidèles aux faits et pertinentes. Les électeurs sont en effet dignes de bien plus que de simples slogans et de luttes factices. Ils veulent être informés sur les faits lorsqu'ils sont appelés aux urnes pour décider de notre avenir énergétique. Ils veulent appréhender le sujet sur lequel on leur demande de

décider et veulent connaître les conséquences de leur décision pour leur propre existence. Plus le scrutin se rapproche, plus les questions deviennent brûlantes, et plus il importe de fournir des arguments clairs et vérifiables.

Le Conseil fédéral a déclaré l'énergie nucléaire comme l'un des piliers centraux de sa politique énergétique. Il lui incombe à présent d'engager les débats publics sur le sujet. Ceci vaut également pour tous les politiciens qui sont conscients du caractère sérieux de la situation et sont solidaires de la politique menée par leur gouvernement. Ce faisant, nous sommes aussi appelés à résister aux sirènes d'un fédéralisme poussé à l'extrême. C'est en effet abuser de la démocratie directe que de l'utiliser pour des combats de harcèlement et de retardement. Nous n'avons pas les moyens de perdre du temps à les subir, que ce soit pour la procédure du plan sectoriel pour les dépôts en couches géologiques profondes ou encore pour le traitement des demandes d'autorisation générale pour de nouvelles centrales nucléaires. Les projets d'infrastructure d'une telle importance fondamentale comme celle des centrales nucléaires exigent non seulement le respect des règles démocratiques de base, mais aussi le guidage d'une main ferme de la part de la Confédération.

Corina Eichenberger,  
présidente du Forum nucléaire suisse

## Le nucléaire et les énergies renouvelables font cause commune en Grande-Bretagne

Il y a encore peu, l'énergie nucléaire était reléguée en Grande-Bretagne à la portion politique et sociétale plus que congrue. De nos jours, la branche nucléaire britannique compte parmi les plus dynamiques du monde occidental. De plus, elle jouit d'une acceptation de plus en plus marquée de la part de la population. Une première tranche nucléaire de 3<sup>e</sup> génération doit être mise en service en 2018 sur le site de Hinkley Point. John McNamara\*, responsable de la communication de la Nuclear Industry Association (NIA) britannique, explique les déclencheurs et les conséquences de cette évolution, les rôles joués par les entreprises et le gouvernement dans ce processus, ainsi que la fructueuse coopération de la branche de l'énergie nucléaire avec les représentants des énergies renouvelables.

*Within the last years, the attitude of the British public has shifted towards more and more acceptance of nuclear. What has caused this shift?*

One of the main reasons is quite a simple and straightforward one. The word «nuclear» has been used often and openly in national newspaper and television coverage in debates about our energy future and security of supply. For the last 4 to 5 years there has been intense coverage about this – which makes it much more «everyday» and understandable to the man in the street. The British public now cares about these issues. Security of supply is linked to everything from the cost of domestic heating bills through to the UK being cut-off from the rest of Europe. So the media coverage focuses on the «UK nightmare» of not having enough power to keep our factories and hospitals working. For the man in the street this is now a concern – and a simple choice. So nuclear, along with all other forms of generation must be looked at, and given a chance. So the immediate «dread» attached to the word nuclear has to a large extent disappeared in the UK.

*What was the role of the British government in the debate about securing the electricity supply of the UK?*

The question of security of supply has been a major political issue for many years in the UK. The twin

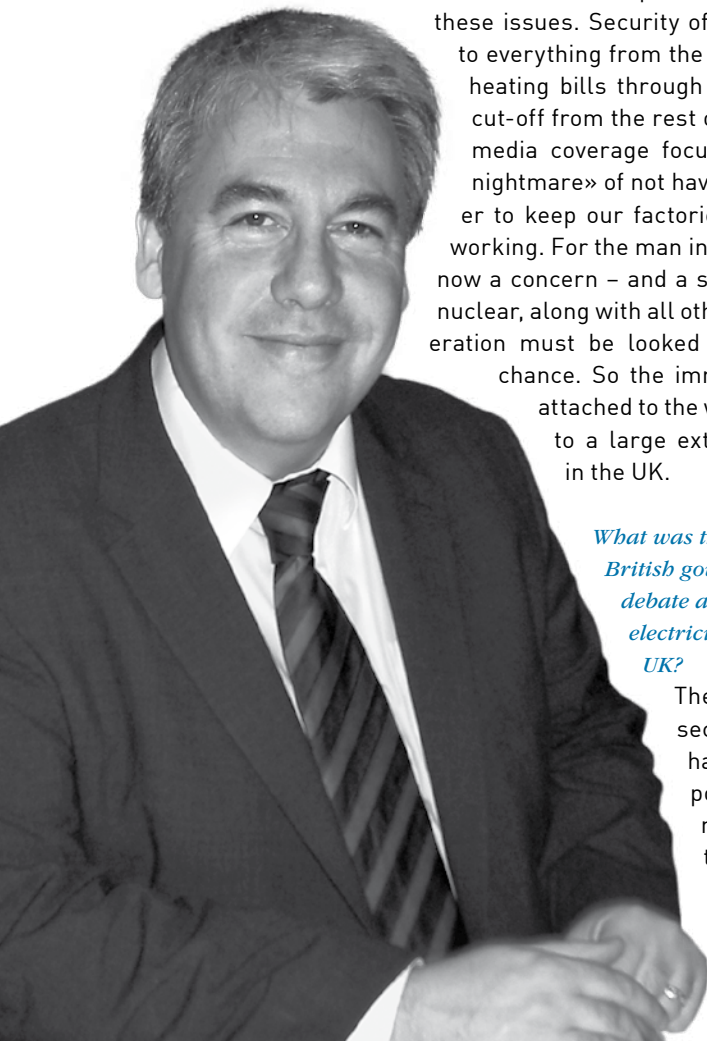
pressures of our dwindling reserves of offshore gas coupled with the fact that many of our largest coal fired stations and much of our nuclear fleet is coming off-line in the next 10 to 15 years has become a very politicised debate. It has led to cross-party agreement that new generating capacity must be built, that it should be a balanced mix of technology, and that nuclear must be part of that mix. The only major political party in the UK with an official anti-nuclear stance are the Liberal Democrats – but they now form part of the coalition government that is taking new nuclear development forward.

*What was the contribution of the nuclear industry to the debate?*

The nuclear industry has for many years argued that the UK's balanced energy mix was under threat. We have continued to lobby and brief politicians from all the major parties of the societal benefits of nuclear: the socio-economic arguments; the climate change arguments; and the security of supply arguments. Once the Labour Party under Tony Blair decided to back nuclear in 2006 we had support of the two biggest parties in parliament. From that point on we have also greatly increased our work with the media – as the media are treating the story in a much more considered and balanced way because of the political shift – so they now call us for our views – the industry is now seen as an important voice in the UK energy debate.

*On the continent, the promoters of renewable energies vehemently oppose nuclear energy, declaring that it forestalls the development of renewables. What is your experience in the UK?*

For years this was the case in the UK. The media (and to a large extent the general public too) be-





lieved there was a simple choice between nuclear and renewables for the UK. This argument was the main one for the anti-nuclear groups in the UK also – that nuclear «could easily be phased out and that renewables could replace it». This was a major mistake on their part as it is a much more complex issue than that – and of course we need nuclear AND renewables in the UK! We took the decision to work closely with our counterparts in Renewables UK, and this has paid dividends to both of us – we are seen as more trustworthy and credible if we are working together. The media too is looking closely at the real facts, and they too now realize that we need both nuclear and renewables. Nowadays this just isn't an issue in the UK – there is room for everyone to develop and expand!

*Years ago, the British government started to review the licensing procedures to facilitate nuclear new build. Was this reform successful?*

The process, called The Generic Design Assessment (GDA), is due to be completed in summer 2011. For the first time in the UK the regulators will be licensing foreign reactor designs. The current process is looking at the Westinghouse AP1000 and the Areva EPR designs. More international designs may well be included in the process at a later date. So far the process has been deemed a great success by the industry – particularly the vendors –, and it is likely to be replicated in other countries looking at licensing the next generation of nuclear plants.

*What is the government actually doing to pave the way for investments in nuclear new build?*

There is broad agreement that planning and licensing processes need to be reformed and streamlined in the UK. A new unit has been created to consider all large infrastructure projects. They will have a set time period in which to review and recommend that projects be given the green light. Also the government is looking at reforming the nuclear regulator. This process is ongoing at the moment. The government has called for developers of new nuclear to come forward and apply, and it has also put in place a framework of national policy statements covering the UK's energy future through

until 2050. So far eight sites have been given the go-ahead for potential new nuclear build. The government is also now looking at electricity market reform (EMR). They will be looking at a carbon price floor which will be fair to both the renewables and nuclear sectors and that will encourage developers to invest in building new plant in support of their stated aim of a transition towards a low-carbon future for the UK.

*What are the timelines for the new units?*

The first new units, a twin EPR built by EDF Energy at Hinkley Point in Somerset should come on-line in early 2018. We could potentially have four new units, or some 6 000 megawatts of nuclear online by 2021.

*If the first concrete is poured in the coming years – what will have been, in your personal view, the decisive factor?*

For me the most decisive moment was when Tony Blair, then the prime minister, told the nation we would need new nuclear, as well as renewables, gas and coal. It completely changed the debate, wrong-footed our opponents and made it relatively easy for us to get across to the public the benefits of nuclear. Once the political dynamic shifts, the media and public opinion can too – based on a thorough discussion of all the facts – and not based on propaganda.

\* John McNamara a travaillé pendant douze ans comme journaliste avant d'être embauché en 1997 comme responsable de la communication à la centrale nucléaire Sizewell B de British Energy. En 2003, il était nommé directeur des relations avec les médias de British Energy. Il dirige depuis 2006 les activités de relations publiques et de communication avec les médias de la NIA à Londres ([www.niauk.org](http://www.niauk.org)).

## Lumières rasantes – l'Europe se réveille

### **Des centrales nucléaires neuves peuvent être construites sur les trois sites**

L'Inspection fédérale de la sécurité nucléaire (IFSN) a publié le 15 novembre 2010 ses rapports d'expertise concernant la demande d'autorisation générale déposée en 2008 par les producteurs suisses d'énergie électrique en vue de la construction de nouvelles centrales nucléaires sur les sites de Beznau, Mühleberg et du Niederamt. L'IFSN y conclut que les trois sites proposés conviennent du point de vue de la sûreté nucléaire. Au début 2011, la Commission fédérale de sécurité nucléaire (CSN) a approuvé à une large majorité les conclusions de l'analyse de l'IFSN et a ainsi attesté l'exécution par l'IFSN d'un examen approfondi, et détaillé des demandes du point de vue de la sûreté technique.

L'expertise de l'IFSN et l'avis de la CSN constituent la base sur laquelle le Conseil fédéral va décider, vraisemblablement à la mi-2012, de l'attribution des autorisations générales. Lors d'une étape ultérieure, les cantons disposeront, au début 2011, de la possibilité de se prononcer sur les trois demandes d'autorisation générale. La publication de l'ensemble des pièces des dossiers est prévue pour la mi-2011.

### **Accord sur le renouvellement du parc de centrales nucléaires suisses**

Axpo Holding SA, Alpiq Holding SA et BKW FMB Energie SA ont fait savoir, le 23 décembre 2010, que les trois groupes s'étaient mis d'accord sur une approche commune de planification et de réalisation de deux centrales nucléaires neuves de remplacement. Ils ont donc créé pour ce faire une société d'étude commune. L'ordre chronologique des réalisations sera défini plus tard, mais en tout de cause avant que l'Office fédéral de l'énergie (OFEN) ne présente au Conseil fédéral son projet de message et de décision.

Resun SA, le bureau d'étude commun d'Axpo et des FMB, a également lancé en décembre 2010 un appel d'offres pour les deux centrales nucléaires de remplacement de Beznau et de Mühleberg.

### **Consultations populaires aux résultats différenciés**

L'électeur de Nidwald s'est clairement prononcé contre la sortie progressive de l'énergie

nucléaire le 26 septembre 2010. Avec 64% de «non», l'initiative du parti socialiste suisse n'avait aucune chance. Dans les villes de Berne et de Saint-Gall, les électeurs se sont prononcés le 28 novembre 2010 pour une sortie du nucléaire. La compagnie bernoise de distribution d'énergie Energie Wasser Bern ne peut à partir de 2039 que produire, acheter et vendre de l'énergie électrique provenant de sources renouvelables. Les Saint-Gallois se sont prononcés pour une sortie progressive du nucléaire d'ici à 2050 «sous réserve de la garantie de la sécurité d'approvisionnement». Cette «déclaration d'intention sans obligation» suppose que les électeurs approuvent également les mesures correspondantes.

### **Gestion des déchets: l'étape 1 de la procédure du plan sectoriel touche à sa fin**

L'étape 1 de la procédure de sélection des dépôts en couches géologiques profondes touche à sa fin. L'IFSN a approuvé dans son expertise de sécurité présentée le 26 février 2010 les six propositions de sites de la Société coopérative nationale pour l'entreposage des déchets radioactifs (Nagra). La CSN avait déjà approuvé cette évaluation le 6 mai 2010, et l'OFEN avait fait connaître les six régions retenues provisoirement le 28 mai 2010. Une consultation publique de trois mois a eu lieu dès le 1<sup>er</sup> septembre 2010, période au cours de laquelle toutes les personnes intéressées par les propositions de site ont pu faire valoir leur point de vue. Le comité du Forum nucléaire a approuvé un avis dans lequel il réitérait son soutien le plus total au plan sectoriel de sélection des dépôts en couches géologiques profondes, validé par le Conseil fédéral le 2 avril 2008. La décision du Conseil fédéral relative à l'étape 1 est attendue pour le deuxième semestre 2011.

### **L'Allemagne décide une prolongation de durée de vie, ...**

Christian Wulff, président de la République fédérale d'Allemagne, a signé le 8 décembre 2010 les décrets d'application de la onzième loi portant modification de la loi sur l'atome, prévoyant entre autres la prolongation de la durée d'exploitation de centrales nucléaires, ainsi que de trois autres lois relatives au paquet énergétique et climatique. Ces nouvelles lois peuvent ainsi être appliquées. Les 17 tranches nu-

cléaires encore en service voient ainsi leur durée d'exploitation prolongée en moyenne de 12 ans. Mais la construction de centrales nucléaires neuves reste toujours impossible.

#### **... une taxe sur le combustible nucléaire et un amortissement des bénéfiques**

Outre la taxation des combustibles nucléaires, limitée à la fin 2016, d'un montant annuel de 2,3 milliards d'euros, il a été conclu avec les exploitants de centrales nucléaires un accord contractuel d'amortissement des bénéfiques supplémentaires résultant de la prolongation de la durée de vie. Les exploitants s'engagent donc à verser, 300 millions d'euros en 2011 et 2012, et 200 millions d'euros de 2013 à 2016 à un «fonds énergétique et climatique». Ces ressources financières sont essentiellement destinées à l'extension de l'utilisation des énergies renouvelables.

#### **La Suède renonce à sortir du nucléaire**

Le Parlement suédois a voté le 17 juin 2010 une loi permettant la construction d'un maximum de dix nouvelles centrales nucléaires en remplacement des centrales existantes. La Suède tourne ainsi le dos à la sortie du nucléaire décidée voici 30 ans. Cette loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2011.

#### **Grande-Bretagne: voie libre pour l'énergie nucléaire**

Le gouvernement britannique a lancé le 18 octobre 2010 une nouvelle procédure de consultation concernant le projet remanié de «Directives nationales de planification énergétique». Selon ces directives, la moitié des capacités nouvelles de production d'énergie à créer d'ici à 2050 doivent résulter de sources renouvelables. Une part substantielle de la seconde moitié doit être couverte par des sources à faibles émissions de CO<sub>2</sub> telles que l'énergie nucléaire ou les combustibles fossiles avec capture et stockage du carbone (CSC). Le gouvernement a également défini huit sites potentiels convenant pour la construction de nouvelles centrales nucléaires.

#### **Le retour de l'Italie à l'énergie nucléaire**

En Italie, différents fondements en vue de la réintroduction de l'énergie nucléaire ont été mis en place. Le gouvernement a publié le 10 février 2010 un décret fixant les critères de sélection de

sites d'implantation de nouvelles centrales nucléaires et a créé l'Agenzia per la sicurezza nucleare, la nouvelle autorité italienne de surveillance du secteur nucléaire. Umberto Veronesi, oncologue et sénateur du Partito Democratico, préside cette autorité. Dans le domaine étatique et industriel, il se dessine une intense coopération entre la France et l'Italie.

Les électeurs italiens décideront par référendum en été 2011 si l'énergie nucléaire peut être réintroduite dans le pays.

#### **La Finlande se range derrière l'énergie nucléaire**

Alors que la construction l'Olkiluoto 3, le premier EPR réalisé dans le monde, se poursuivait en 2010, le gouvernement et le Parlement finlandais se sont exprimés en faveur des deux prochains nouveaux projets de construction. Après ces décisions de principe positives, Teollisuuden Voima Oyj (TVO) et Fennovoima Oy disposent à présent d'un délai de cinq ans pour déposer une demande de permis de construire pour leurs projets. Fennovoima doit se décider entre les deux sites de Simo ou de Pyhäjoki, tandis que TVO prévoit la réalisation d'une quatrième tranche sur le site d'Olkiluoto. Le Parlement et le gouvernement ont également approuvé l'extension du dépôt de stockage en couches géologiques profondes d'Olkiluoto afin d'y entreposer les combustibles usés des deux nouvelles centrales nucléaires.

#### **CERN: première longue période d'exploitation du LHC**

L'accélérateur de particules appelé Grand collisionneur de hadrons (LHC) de l'Organisation européenne pour la recherche nucléaire (CERN) a commencé sa première exploitation de longue durée le 28 février 2010. Dès le 30 mars 2010, il est parvenu à provoquer la collision de protons avec l'énergie la plus élevée jusqu'alors possible de 7 téraélectronvolts (TeV), soit 3,5 TeV par faisceau, dans le LHC. Le 7 novembre 2010, les scientifiques sont parvenus à réaliser pour la première fois la collision d'ions lourds. Ces expériences permettent d'étudier entre autres l'état de l'univers juste après la grosse explosion originelle, le plasma dit quark gluon.



vanced Boiling Water Reactor (ABWR). En Inde, le premier béton a été coulé le 22 novembre 2010 pour deux tranches à eau lourde de 700 MW (PHWR) de conception nationale, Kakrapar 3 et 4. Deux unités indiennes ont été mises en service commercial en 2010: Rajasthan 5 (février) et Rajasthan 6 (mars). La quatrième unité, également un PHWR, réalisée sur le site de Kaiga sur la côte sud-ouest de l'Inde était presque prête pour sa mise en service. Avec six nouveaux projets en cours, l'Inde peut figurer sur la liste des pays constructeurs de centrales nucléaires, à égalité avec la Corée et derrière la Chine et la Russie.

Au Brésil, la Comissão Nacional de Energia Nuclear (CNEN) a accordé en mai 2010 l'autorisation d'achèvement de la tranche nucléaire d'Angra 3. Depuis le 1<sup>er</sup> juin 2010, ce projet est à nouveau officiellement mentionné comme «en construction» auprès de l'AIEA. Les pays suivants ont également des tranches nucléaires actuellement en construction: Argentine (1), Bulgarie (2), Corée du Sud (6), Etats-Unis (1), Finlande (1), France (1), Iran (1), Pakistan (1), Slovaquie (2) et Taïwan (2).

#### Point sur les procédures d'autorisation aux Etats-Unis

Aucune nouvelle demande d'autorisation combinée de construction et d'exploitation (Combined License, COL) n'a été déposée l'an dernier auprès de la Nuclear Regulatory Commission (NRC) américaine. L'état des demandes COL, 18 pour 28 tranches nucléaires, était donc resté inchangé à la fin de l'année 2010. Douze demandes font actuellement l'objet d'un examen de la part de la NRC. Les six autres demandeurs ont pour le moment eux-mêmes fait provisoirement interrompre l'instruction de leurs dossiers de demande. Ceci concerne les sites de Bellefonte, Callaway, Grand Gulf, Nine Mile Point, River Bend et Victoria County. Pour les sites d'implantation de tranches suivants, la NRC a délivré à la fin 2010 une autorisation de site dite anticipée (Early Site Permit, ESP): Clinton, Grand Gulf, North Anna et Vogtle. De nouvelles ESP ont été déposées pour les sites de Victoria County, de Salem et de Hope Creek.

Nombre de centrales nucléaires dans le monde: 445 / Puissance totale: environ 376 100 MW  
Etat au 31.12.2010 / Part mondiale de l'électricité nucléaire en 2010: 13%



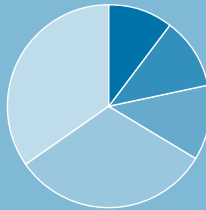
## Les centrales nucléaires suisses

### Production des centrales nucléaires suisses en 2010

(production nette en MWh)

Total 25 328 647

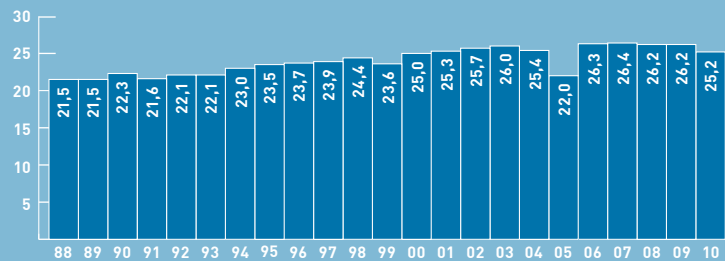
KKB-1	2 673 993
KKB-2	2 856 528
KKM	2 994 501
KKG	8 029 087
KKL	8 774 538



La production totale nette des centrales nucléaires suisses s'est élevée en 2010 à 25 247 656 MWh (2009: 26 170 617 MWh). En plus de la fourniture d'électricité, les centrales nucléaires de Beznau et de Gösgen ont livré de la chaleur à distance correspondant à une diminution de la production d'électricité de 80 991 MWh (2009: 88 762 MWh).

### Production nette d'électricité des centrales nucléaires suisses de 1988 à 2010

(en milliards de kWh)



### Taux d'utilisation en %

2009

2010



### Installations nucléaires en Suisse 2010: sûres et en bon état technique

En 2010, les installations nucléaires suisses ont été sûres et maintenues dans un bon état technique, tandis que la radioprotection a été assurée à tout moment. C'est la conclusion tirée par l'IFSN dans sa rétrospective provisoire sur l'année écoulée. L'IFSN a enregistré au total 42 événements notifiés qui se répartissent ainsi sur les installations nucléaires suisses: quatre événements concernent les deux tranches de la centrale nucléaire de Beznau, trois ont concerné la tranche 1, et trois la tranche 2, onze événements se sont produits à la centrale nucléaire de Gösgen, cinq à la centrale nucléaire de Leibstadt, 14 dans la centrale nucléaire de Mühleberg, et deux au PSI. 27 évé-

nements avaient été notifiés en 2009. L'augmentation du nombre d'événements en 2010 à la centrale nucléaire de Mühleberg est due pour l'essentiel à des incidents survenus lors de la première mise en service de nouveaux équipements après modernisation de l'installation, constate l'IFSN. Sur l'échelle internationale d'évaluation de la gravité des événements (INES) de l'Agence internationale de l'énergie atomique, qui s'étend de 0 à 7, l'IFSN a classé 41 des 42 événements de l'an dernier au niveau 0. L'événement survenu le 31 août 2010 à la centrale nucléaire de Leibstadt a été classé par l'IFSN au niveau 2.



## Compte et bilan 2010

<i>Dépenses</i>	<i>2009</i>	<i>2010</i>
Secrétariat du Forum	325 659.91	356 411.75
Instances et réseau	409 178.73	414 441.37
Recherches, analyses, monitoring	437 255.66	401 160.62
Publications de base	703 323.35	697 715.66
Gestion d'Internet	390 333.44	324 651.56
Service aux médias	321 860.68	289 666.64
Information du public	316 215.44	585 266.37
Communication technique spécialisée	378 365.36	548 964.96
Dépenses générales	9 913.85	34 000.17
Excédent/Déficit	74 527.04	-25 532.62
<b>Total</b>	<b>3 366 633.46</b>	<b>3 626 746.48</b>

<i>Recettes</i>	<i>2009</i>	<i>2010</i>
Cotisations et contributions exceptionnelles	2 810 600.20	3 249 350.00
Conférences, cours	122 820.75	337 688.85
Recettes provenant de publications et prestations de service	40 415.05	36 857.15
Recettes diverses	392 797.46	2 850.48
<b>Total</b>	<b>3 366 633.46</b>	<b>3 626 746.48</b>

<i>Actif</i>	<i>31.12.2009</i>	<i>31.12.2010</i>
Caisse	118.60	705.65
Chèques postaux	341 810.29	447 139.26
Banque	20 437.11	16 014.00
Débiteurs	95 889.02	54 902.55
Administration fédérale des contributions, impôt anticipé/TVA	1 245.65	76 083.82
Délimitation des actifs transitoires	425.16	0.00
Livres, brochures	1.00	1.00
<b>Total</b>	<b>459 926.83</b>	<b>594 846.28</b>

<i>Passif</i>	<i>31.12.2009</i>	<i>31.12.2010</i>
Créditeurs	230 481.44	256 662.20
Délimitation des passifs transitoires	7 436.49	141 707.80
Capital de l'association	147 481.86	147 481.86
Rapport	0.00	74 527.04
Excédent/Déficit	74 527.04	-25 532.62
Total rapport de bilan	74 527.04	48 994.42
<b>Total</b>	<b>459 926.83</b>	<b>594 846.28</b>



# Rapport des réviseurs à l'Assemblée générale du Forum nucléaire suisse, Berne, sur les comptes de l'exercice écoulé

Conformément à la mission de contrôle qui nous a été confiée, nous avons procédé à l'examen des comptes annuels joints du Forum nucléaire suisse, constitués du compte des produits et charges et du bilan de l'exercice achevé le 31 décembre 2010. Les révisions des résultats de l'année précédente ont été effectuées par un autre cabinet d'expertise.

## Responsabilité du comité du Forum nucléaire suisse

Le comité est responsable de l'établissement des comptes annuels en conformité avec les dispositions légales. Cette responsabilité comprend l'aménagement, la mise en place et l'entretien d'un système de contrôle interne en relation avec l'établissement d'un bilan annuel exempt d'indications erronées résultant d'infractions ou d'erreurs. Le comité est de plus responsable du choix et de l'application de méthodes comptables adaptées, ainsi que de l'exécution d'évaluations appropriées.

## Responsabilité du réviseur des comptes

Notre responsabilité consiste à émettre une appréciation sur la sincérité des comptes, fondée sur l'examen auquel nous avons procédé. Cet examen des comptes a été effectué selon les normes de contrôle en vigueur en Suisse. Selon ces normes, nous devons planifier et exécuter notre vérification de manière à nous assurer avec une certitude suffisante que les comptes présentés sont exempts d'indications erronées majeures.

Cette vérification comprend l'exécution d'opérations de contrôle destinées à obtenir des éléments de preuve de la sincérité des indications numériques et autres données figurant au bilan. Le choix de ces opérations de contrôle relève de l'appréciation du vérificateur conformément aux obligations de sa mission. Ceci comprend une appréciation des risques de présentation de comptes annuels erronés du fait d'infractions ou d'erreurs. Pour l'appréciation de ce risque, le vérificateur prend en compte le système de contrôle interne, pour autant qu'il présente une importance pour l'établissement des comptes, afin de déterminer les opérations de contrôle imposées par les circonstances, mais n'est pas habilité à émettre une appréciation sur l'existence et l'efficacité du système de ce contrôle interne. La vérification comprend en outre une évaluation du caractère approprié des méthodes comptables utilisées et de la plausibilité des estimations effectuées, ainsi qu'une appréciation de la présentation globale des états financiers de l'année. Nous considérons que les pièces probantes qui nous ont été présentées constituent une base suffisante et appropriée pour exprimer notre opinion sur ces états financiers.

## Jugement

A notre avis, les comptes annuels joints relatifs à l'exercice clos le 31 décembre 2010 sont en conformité avec les statuts et les prescriptions et ordonnances légales en Suisse.

Berne, le 21 janvier 2011

BDO SA



Thomas Stutz  
Réviseur des comptes diplômé



pp. Marco Arni  
Réviseur des comptes diplômé

## Organes

### **Secrétariat**

(Etat en mai 2011)  
Forum nucléaire suisse  
Konsumstrasse 20  
Case postale 1021  
3000 Berne 14  
Téléphone 031 560 36 50  
Téléfax 031 560 36 59  
www.forumnucleaire.ch

### **Secrétaire général**

- Dr Roland Bilang

### **Secrétaire général adjointe**

- Dr Michael Schorer

### **Collaborateurs/ collaboratrices**

- Marie-France Aepli Elsenbeer
- Jsabelle Arni
- Max Brugger
- Monique Guignet
- Matthias Rey
- Stephanie Rohrer
- Daniela Stebler
- Malgorzata von Werdt

### **Organe de révision**

BDO SA, Berne

### **Comité**

Jusqu'à l'assemblée générale 2011

- [1] Membres de la délégation du comité
- [2] Membres du sous-comité pour l'industrie
- [3] Membres du sous-comité pour la science
- [4] Membres de la SOSIN

### **Présidente**

- Corina Eichenberger [1], conseillère nationale, Kölliken

### **Vice-présidents**

- Dr Stephan W. Döhler [1], Axpo SA, Baden
- Dr Hans Fuchs [1] [2] [3] [4], Gelterkinden
- Dr Bruno Pellaud [1] [3] [4], Icogne

### **Autres membres**

- Elvira Bader, conseillère nationale, Mülliswil
- Dr Jean-Marc Cavedon [4], Institut Paul-Scherrer, Villigen PSI
- Prof. Dr Rakesh Chawla [1] [3] [4], Institut Paul-Scherrer, Villigen PSI
- Josef A. Dürr, AES, Aarau
- Dr Thomas Ernst, Nagra, Wettingen
- Guido Friedmann [2], Winterthur
- Dr Gabriele Gabrielli [2], ABB Suisse SA, Baden
- Sönke Hacker [1], Resun SA, Aarau
- Dr Ingeborg Hagenlocher [4], Kraftanlagen Heidelberg GmbH, Heidelberg
- Peter Hirt [1] [3] [4], Alpiq Suisse SA, Olten
- Prof. Dr Wolfgang Kröger [3] [4], EPF, Zurich
- Dr Martin Kurz, La Mobilière, Berne
- Dr Patrick Miazza [4], Centrale nucléaire de Mühleberg, Mühleberg

- Dr Johannes Nöggerath [4], Centrale nucléaire de Leibstadt SA, Leibstadt
- Dr Martin Pfisterer [1], BKW FMB Energie SA, Berne
- Dr Michaël Plaschy [1] [4], Alpiq Suisse SA, Olten
- Dr Antoine Pochelon [3], EPFL, Lausanne
- Dr Georg Resele [2] [4], AF-Colenco SA, Baden
- Prof. Dr Arturo Romer [3], Minusio
- Henrike Schneider, SGV-USAM, Berne
- Christian Wasserfallen, conseiller national, Berne
- Peter Wollschlegel [2], Alstom (Suisse) SA, Baden
- Kurt Wyss, député du canton d'Argovie, Leuggern

### **Commission pour l'information**

(Etat en mai 2011)

#### **Président**

- Dr Bruno Elmiger, Centrale nucléaire de Gösgen-Däniken SA, Däniken

#### **Membres**

- Barbara Bumbacher, Centrale nucléaire de Leibstadt SA, Leibstadt (jusqu'au 31 mars 2011)
- Dr Markus Fritschi [4], Nagra, Wettingen
- Martin Jermann [4], Institut Paul-Scherrer, Villigen PSI
- Roland Keller, Axpo SA, Baden
- Michelle Kindhauser, Axpo Holding SA, Zurich
- Dr Sandra Kobelt, Swissnuclear, Olten
- Luc Lippuner, Alpiq Management SA, Olten
- Kurt Lötscher, ABB Suisse SA, Baden
- Daniel Probst, Axpo SA, Zurich

- Mauro Salvadori, Alpiq Suisse SA, Lausanne
- Dr Antonio Somavilla, BKW FMB Energie SA, Berne
- Dorothea Tiefenauer, AES, Aarau

### **Commission pour la formation**

(Etat en mai 2011)

#### **Président**

- Dr Patrick Miazza [4], Centrale nucléaire de Mühleberg, Mühleberg

#### **Membres**

- Dr Heinz Anklin, Institut Paul-Scherrer, Villigen PSI
- Prof. Dr Rakesh Chawla [1] [3] [4], Institut Paul-Scherrer, Villigen PSI
- Robert Faltermeier, Alstom (Suisse) SA, Baden
- Dr Albert Frischknecht, IFSN, Brugg
- Stefan Heussen, Centrale nucléaire de Gösgen-Däniken SA, Däniken
- PD Dr Wolfgang Hoffelner, Institut Paul-Scherrer, Villigen PSI
- Dr Wolfgang Kickmaier, FHNW, Brugg
- Jan Kocourek [4], AF-Colenco SA, Baden
- Dr Johannes Nöggerath [4], Centrale nucléaire de Leibstadt SA, Leibstadt
- Prof. Dr Horst-Michael Prasser [4], EPF, Zurich
- Dr Urs Weidmann, Axpo SA, Döttingen
- Tobias Zieger, CCI SA, Winterthur

La SOSIN a pour objet la promotion de l'énergie nucléaire sur une base scientifique et technique. Le point fort de l'année 2010 a été représenté par le premier séminaire de base organisé avec succès à Macolin. Pendant trois jours, les orateurs ont expliqué aux 40 participants la technique nucléaire sous ses différents aspects.

L'assemblée générale tenue à l'Hôtel Zürichberg a enregistré le départ d'Alexandra Sykora et de Martin Spörri, membres du comité, qui ont été chaleureusement remerciés pour la tâche accomplie. Ben Volmert, nouvel élu au comité, s'est vu confier la responsabilité de trésorier. Le conseil de la filiale Young Generation (YG) a élu dans ses rangs Maria Andersson et Paolo Mini. L'an dernier, les effectifs de la SOSIN ont légèrement augmenté pour atteindre 336 membres. 50 d'entre eux appartiennent à YG.

## Activités publiques et internes à l'association

**20 mai:** 41<sup>e</sup> AG à l'Hôtel Zürichberg, Zurich

**17 juin:** Séminaire de perfectionnement «Human & Organisational Factors – Wie bleiben wir auch während längerer störungsfreier Betriebszeiten wachsam?», Soleure

**5 à 7 octobre:** Séminaire de base «Einführung in die Kerntechnik und ihr Umfeld» de trois jours, Macolin

**30 novembre:** Séminaire de perfectionnement «Langzeitbetrieb von Kernkraftwerken: Ausgewählte Beiträge aus Sicherheit, Technik und Wirtschaftlichkeit», Olten

La série des apéros scientifiques SOSIN lancée en 2005 a été poursuivie avec succès l'an dernier. Les spécialistes de la branche ont discuté ces thèmes nucléaires sous la forme de présentations suivies de discussions: «Leben wir in einem Aktiniden-Cocktail?», «Interkulturelles Kompetenzmanagement in der Kerntechnik», «Wie sicher sind Transport- und Lagerbehälter für bestrahlte Kernbrennstoffe?», «Kernenergie und Gesellschaft», «Neue analytische Forschungsmethoden am PSI für die sichere Tiefenlagerung radioaktiver Abfälle» ainsi que «PSA – Probabilistische Sicherheitsanalyse im KKL».

## Activités de Young Generation

**12 à 13 janvier:** European Nuclear Society (ENS)-YG Core Committee Meeting, HAEA Budapest, Hongrie

**11 mars:** Journée d'information «Students meet Swiss Nuclear Industry», EPF de Zurich

**15 mars:** Rencontres de printemps à la centrale nucléaire de Beznau, thème «Gegenwart und Zukunft am Standort Beznau»

**28 à 29 mai:** ENS-YG Core Committee Meeting, UPC Barcelone, Espagne

**30 mai à 2 juin:** Participation à l'European Nuclear Conference à Barcelone, Espagne

**12 à 18 juillet:** Participation à l'International Youth Nuclear Congress, Le Cap, Afrique du Sud

**18 à 19 octobre:** ENS-YG Core Committee Meeting, Institut nucléaire de l'Université de Vienne, Autriche

**12 octobre:** Rencontres d'automne à l'EPF de Lausanne, visite du réacteur Crocus

## Activités du comité

Le comité s'est réuni à six reprises au cours de l'année afin de coordonner les activités de la société. Parmi les activités essentielles, citons:

- l'organisation des séminaires de perfectionnement et des apéros scientifiques;
- l'organisation du premier séminaire de base sur l'énergie nucléaire;
- le recrutement de nouveaux membres et la promotion des nouvelles générations;
- l'entretien de relations avec le Forum nucléaire et les organisations poursuivant des objectifs analogues.

Le comité a lancé un nouveau projet «Enseignants et énergie nucléaire» avec un premier sondage effectué auprès des collègues et des gymnases. Ce thème est très important pour intéresser les générations montantes à l'énergie nucléaire et devra être approfondi à l'avenir.

## Coopération avec d'autres organisations et associations sœurs

La SOSIN est représentée dans différentes commissions de l'ENS. Marco Streit, élu en 2009 vice-président de l'ENS, est reconduit dans ses fonctions pour 2010.

Max Brugger

## Comité (février 2011)

### Président

- Dr Johannes Nöggerath  
Centrale nucléaire de Leibstadt SA, Leibstadt

### Vice-présidente

- Dr Annalisa Manera  
Institut Paul-Scherrer, Villigen PSI

### Trésorier

- Dr Ben Volmert  
Nagra, Wettingen

### Secrétaire

- Max Brugger  
Forum nucléaire suisse, Berne

### Asseseurs

- Dr Ulrich Bielert  
Centrale nucléaire de Mühleberg, Mühleberg
- Dr Philipp Hänggi  
Swissnuclear, Olten
- Dr Domenico Paladino  
Institut Paul-Scherrer, Villigen PSI
- Dr Marco Streit  
Institut Paul-Scherrer, Villigen PSI
- André Fassbender  
Centrale nucléaire de Mühleberg, Mühleberg
- Thomas Bichsel  
Centrale nucléaire de Gösgen-Däniken SA, Däniken, président de la Young Generation

### Réviseurs

- Dr Urs Blumer  
Winterthur
- Herbert Rust  
Centrale nucléaire de Beznau, Döttingen

